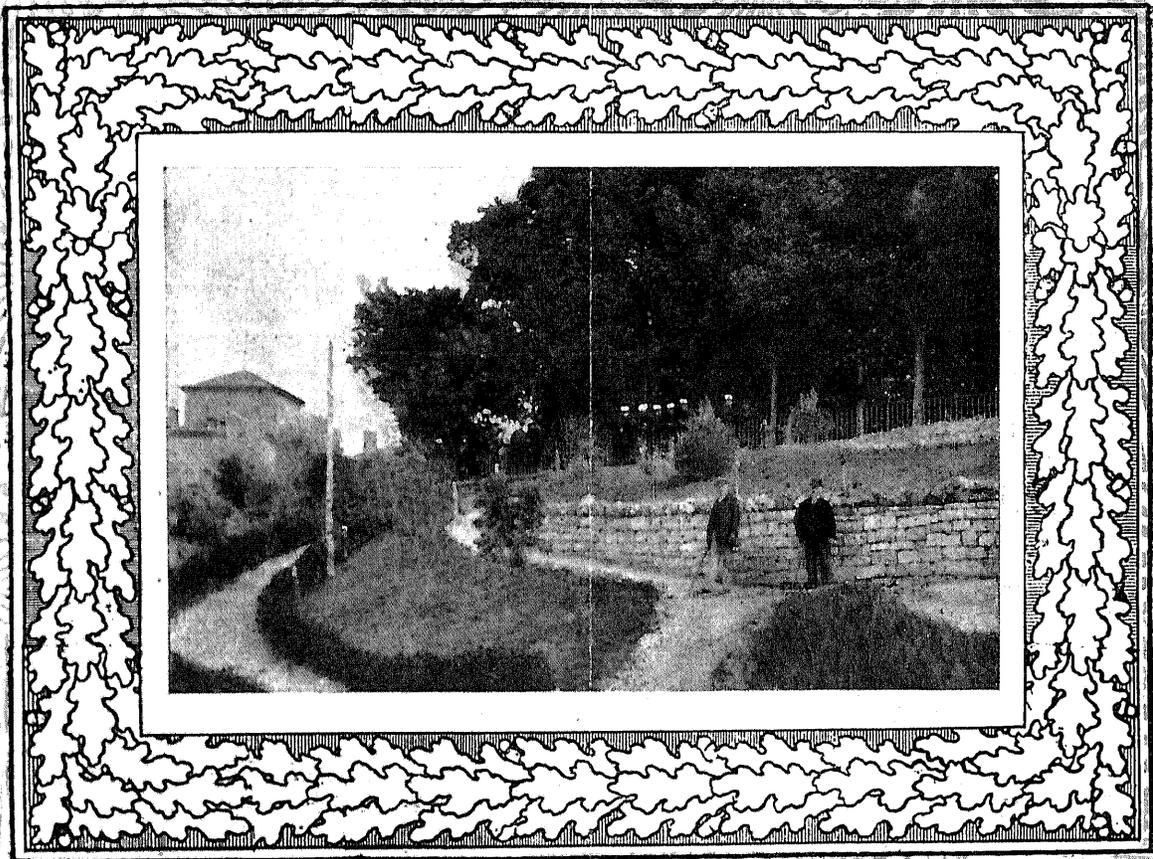


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Mirador de la popular Taconera — (Pamplona)

No. 1180
AÑO XXXIII

Buenos Aires, Julio 10 de 1926

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1180
Buenos Aires, Julio 10 de 1926



Aspectos de las Fiestas de San Fermín en Pamplona

En el ángulo superior izquierdo, a título de homenaje recordatorio, el ilustre Sarasate, que con su mágico violín supo dar a los «Sanfermines», durante muchos años, la nota más atrayente.

DOS EFEMERIDES

HAN dado nuestros centros sociales en celebrar en la primera decena del mes de Julio, la festividad de San Fermín, Patrón de Navarra (7 de Julio) y la efemérides de la Independencia Argentina (9 de Julio).

Cierto que ambas fechas, nada absolutamente tienen que ver entre sí; es decir, no existe entre ambas otra circunstancia que la proximidad de dos días; pues una es la recordación de las fiestas expansivas y populares del día patronímico de San Fermín, que se han hecho ya tradicionales en Navarra, o más bien dicho, en su capital, Pamplona, en cuyo día, la vieja Iruña arde en animación y alegría contagiosa.

No es preciso ponderar los brillantes conciertos que en aquellas fiestas se dan, a los que imprimía en otros años un brillo notabilísimo el genial e incomparable Sarasate que la fatalidad le arrancó para siempre de los suyos, que lo admiraban y le idolatraban.

A las renombradas fiestas de San Fermín, acuden multitud de forasteros de diversos puntos de la península y del extranjero, contribuyendo con su presencia a dar un sello de viva animación a los numerosos actos que tienen lugar.

Hasta los mismos paseos ofrecen un aspecto animadísimo que atrae y subyuga al forastero, que cree encontrarse en el mejor de los mundos. Quien no haya concurrido a tan famosas fiestas, es difícil que pueda formarse una idea cabal de su verdadero carácter y alegría.

Es posible, que en estos momentos, por las anormales circunstancias políticas que atraviesa la península, no alcancen el brillo expansivo y bullicioso que suelen ser sus notas características.

9 de Julio.

La efemérides argentina la conocen todos los lectores. En ella se conmemora la fecha solemne de la ratificación de la nacionalidad argentina, proclamada en Tucumán, bajo la presidencia de D. Francisco Narciso de Laprida.

Acto continuo se extendió el acta, jurándose el 21 de julio de 1816 solemnemente, en presencia de todas las autoridades civiles y militares de Tucumán la incorporación de las Provincias Unidas al concierto de las naciones libres y orgánicas.

No nos detendremos a puntualizar detalles de aquellos hechos, porque la crónica histórica los ha divulgado suficientemente.

Los argentinos de ahora deben inspirarse en el corazón de aquellos ilustres libertadores, propendiendo al engrandecimiento de la patria, generosa y noblemente, dentro del amplio y democrático precepto constitucional que

otorga para el extranjero, cuya cooperación en su desarrollo y bienestar lo ve y lo reconoce todo el mundo. Por eso la identificación de los extranjeros al país es general, consagrandolo a él los mejores años de su existencia y ercando sus hogares de los que han surgido hijos argentinos.

SANFERMINES

Las fiestas de mi pueblo

¿Conocéis otras mejores? ¿Las hay en lugar alguno tan buenas?

Al hablar así, cualquiera comprenderá que soy pamplonica de pura cepa, de los que creen que en el mundo no hay otro pueblo como el suyo, en el que vió la luz primera su santo Patrón y primer Obispo, el glorioso San Fermín.

No se crea que si pienso así es, como puede sospechar alguien que no he abandonado el caserón que a semejanza del caracol llevamos a nuestro lado. Salí a corretear algún tanto sobre el globo terráqueo, hallándome en no pequeños ni poco variados festivales al visitar, entre otras, capitales tan importantes como Roma y París. Mas si he de decir la verdad, siempre que llegué a encontrarme en fiestas populares eché de menos ese sin número de detalles típicos que tanto caracterizan nuestra manera de ser, y muy particularmente esa gran comitiva que con los gigantes y cabezudos a la cabeza y al compás de los vales de Astrain y del **chun-chun** suele dirigirse el día 6 por la tarde a visitar la capilla del Santo.

¿Quién no se entusiasma al ver al Excmo. Ayuntamiento, que acompañado de clarines y tímpanos, de la flor y nata del pueblo y forasteros, y siguiendo la senda trazada por esos simpáticos gigantes ante los cuales corrí de niño y tras de los que se me van los ojos hoy que casi soy viejo, se dirige a inaugurar los festejos con un acto religioso tan solemne como suele ser el de las renombradas vísperas cantadas ante su Santo Patrono? ¿Conocéis ni puede exhibirse mosaico más caprichoso ni preciado que el que en ese día y a esa hora ofrece Pamplona a todo espectador que, situado en cualquier balcón de la calle Mayor, quiera contemplar el inmenso y variado gentío que toma parte en la citada comitiva?

No sé si los jóvenes de hoy serán como los muchachos de antaño; pero, si no han cambiado, fijáos bien en los que antes de las cuatro de la mañana del día recorren las calles de nuestra ciudad y veréislos acudir en primer lugar y bien de madrugada a postrarse de hinojos ante la veneranda imagen de nuestro morenito Patrono, oyendo misa y pidiéndole su pro-

tección y ayuda durante esos cuatro o cinco días de verdadera prueba de resistencia y rogándole de una manera especial... ¡que no llueva!

¡Oh! Esto último era nuestra mayor preocupación desde el día en que, rota la hucha donde guardábamos en fondo común los modestos ahorros semanales, dábamos principio a formar castillos en el aire, que se vendrían pronto al suelo si a una mala nube le daba por llorar en esos días que la tristeza debe esconderse y huir de los pamploneses.

Después de esas súplicas y ruegos... después de inaugurar de esa manera tan digna la serie de fiestas, no encontrábamos tiempo suficiente para dar rienda suelta a aquellas lícitas manifestaciones de alegría, que sacudiéndose sin interrupción brotaban de nuestro corazón mezcladas, con naturales afectos, exentos por completo de pecaminosos instintos.

¿Acaso para divertirse en nuestras populares fiestas es necesario recurrir a excesos que arrancan fácilmente hacia el mal y ponen en peligro la salud del alma?

Los buenos pamploneas, que con sano entusiasmo se entregan a la jornada jubilosa que da principio el día 6 de julio por la tarde y termina el día 10 o el 11 por la noche, parece que tuvieran el cuerpo de bronce, pues su resistencia es en verdad colosal. Esos muchachos entregados al jolgorio, pasan cuatro días sin dormir apenas.

En fin, en otras provincias y pueblos se podrá sentir veneración por sus patronos; pero entusiasmarse como los nabarros con el recuer-

do que los pamploneses dedicamos al nuestro... imposible. Eso solamente es privilegio de la bendita tierra que riega el Arga.

Aplaudidos sean, pues nuestros grandes festejos en tanto sigan, como hasta la fecha, teniendo el carácter típico y peculiar que tanto encanta a los forasteros y hacen rejuvenecer a los que años ha dejamos de ser niños.

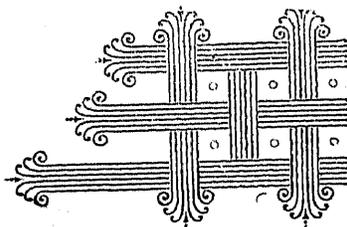
Pamplonica.



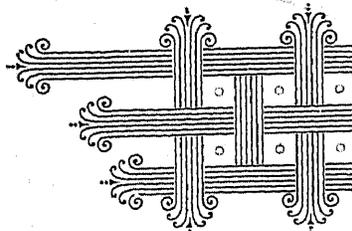
Un recuerdo de Sarasate

(Notas de un periodista)

Apoyados los brazos en el balcón principal del hotel donde la casualidad nos reunió, viendo a nuestros pies en la hermosa y simétrica plaza del Castillo discurrir bajo un túnel de luces de colores la multitud alegre que se pasa la semana entera de San Fermín cantando y bailando entre trago y copleja y colación y fiesta de toros; escuchando los vibrantes ecos de la jota, que suben robustos y fieros de la rondalla que obsequia con una serenata al príncipe de los "virtuosos", pasábamos la velada. Sobre una butaca el Stradivarius del maestro como que reposaba de la faena de horas antes. Había sido bien fatigosa; sus cuerdas, dóciles a la férrea presión de los dedos del violinista y a la majestad y nobleza de su arco, que sube y baja con solemne gravedad de los movimientos de un cetro, manteníanse en tensión



Villaro — (Bizcaya)



(Fot. Ojanguren)

violenta como los nervios del artista... Sarasate permanecía silencioso, como entristecido. Su espíritu, fuerte y varonil, vencido muchas horas por una sensibilidad excesiva nacida de la incesante interpretación de las obras del arte divino, volvía a caer en hondas e inexplicables tristezas...

—...¡Así cuarenta años! Acabo de cumplir sesenta y uno. Mi fortuna de artista ha sido grande. El aplauso me salió rendido al encuentro apenas pude abrazar con la confianza del dominio pleno ese violín, mi amigo y mi grande amor. Mi alma sigue en plena y lozana juventud; cierto que aquella melena negrísima se convirtió en montón de nieve; pero el fuego, el aliento de toda una vida consagrada por entero al arte, arde aquí, en mi corazón e ilumina mi cerebro como en los días de fiebre, de lucha; sin duda de incertidumbre y de angustia.

Las rondallas habíanse alejado. Sus clamorosos vivas llegaban aún lejanos entre el confuso rasguear de los guitarreros y los chillones ecos de las gaitillas. Un grupo de nabarras garridas y bellas paróse en el centro de la plaza y agitando sus abanicos, gritaron:

—¡Hasta mañana, D. Pablo!

El maestro abrió entonces la válvula de sus sentimientos íntimos, de sus cariños, de sus nostalgias. Su voz, otra vez blanda, suave, respondía a la sensibilidad exquisita del artista, y con los ojos de miope, deslustrados y fijos, clavados en el horizonte azul, hablaba como si nadie le escuchase:

—¡Ya tengo sesenta y un años! Mi violín se cansa de rodar por esos mundos; pero yo no. Antes se rendirá él y se romperán sus cuerdas y saltará su puente y se agrietará su caja, que yo le deje solo, mudo, abandonado, como ataúd vacío. El es mi compañero, mi amigo, mi hermano. De su cuerpo estrecho, de sus cuerdas condenadas a martirio incesante han salido los cantos de España. El me ha dado las más puras, íntimas, inefables emociones. Cuando en Rusia, en Nueva York, en Berlín, en Viena dejo caer el arco y surge valiente y masculina la jota, melancólico y nostálgico el zortziko, y acariciadora, triste, penetrante como una queja, como un lamento, como un desengaño la seguidilla árabe y veo a mis públicos agitarse como heridos del mismo sentimiento, del mismo entusiasmo, hasta del mismo dolor que a mí me hiere, entonces una alegría inexplicable llena mi pecho y me creo feliz en esta peregrinación — triunfal y todo lo que queráis, pero fatigosa y amarga — de cuarenta años... Entonces pasan por mi mente como figuras de cinematógrafo los amigos que se han ido para siempre, las veladas de Madrid, los días de San Fermín, las ferias de Sevilla, las tardes de la Alhambra granadina, y mientras mis manos siguen pulsando las cuerdas y empuñando el arco, mi pensamiento vuela allá y se baña y

orea en el grato recuerdo de los días felices...

...No; yo no puedo, yo no quiero descansar sino con la muerte. Ahora, un breve reposo en Biarritz: luego a Rusia, a Alemania, a Francia, a América. ¡Qué diablo, por ahí lleva uno dentro de su violín pedazos del alma patria!

E. Muñoz.

Pamplona.

Academia de la lengua baska

En una de sus últimas sesiones esta corporación adoptó los siguientes acuerdos:

Tomar en consideración una importante iniciativa del señor Oleaga, relativa a la conservación de nuestra lengua.

El padre Inza, dió impresiones halagüeñas respecto a la actuación de la Asociación "Euskeraren Adiskideak" (Los amigos del baskuenze) en Nabarra, dando lectura al reglamento de una nueva sección de señoras que se ha formado dentro de dicha Asociación. El entusiasmo de estas señoras ha de servir de estímulo y acicate a la admirable actuación de la sección de caballeros. Se enteró también la Academia de la labor práctica que realizan las escuelas baskas que sostienen los beneméritos hermanos Muñoz de San Sebastián lo mismo que la revista "Jaungoiko-Zale" con sus concursos anuales entre los niños que aprenden la Doctrina Cristiana en baskuenze. La reunión de este año ha tenido lugar en Markina tomando parte los pueblos de todo el distrito.

Se leyó un curioso trabajo del padre escolapio Justo María de Mokoroa acerca de las locuciones populares de Tolosa y sus alrededores y resulta muy interesante para la formación del Diccionario cuyo léxico enriquece con su aportación.

El Sr. Eguskiza leyó unas observaciones acerca del uso y campo de acción de los sufijos *ari, kart, jart, la, le, tzaile* y sus variantes formulando algunos reparos a las apreciaciones vertidas por algunos tratadistas.

El señor Azkue leyó un informe acerca del opúsculo del príncipe L. L. de Bonaparte titulado "Langue Basque et langues Finnoisses" que escribió a raíz de comenzar el estudio de nuestra lengua que la quería comparar con las lenguas finesas. Con este motivo hizo dos viajes al País Basko por los años de 1856 y 57 poniéndose en relación con los baskófilos de aquel tiempo que cita en su opúsculo. Resultó muy interesante por una porción de datos curiosos que puso de relieve el señor Azkue.

El señor Ormaechea leyó un interesante estudio acerca del trabajo de T. Navarro titulado "Pronunciación Gipuzcoana" publicado en el libro de homenaje a Menéndez Pidal.

El señor Azkue continuó la lectura del trabajo comenzado en las sesiones anteriores acer-

ca del sub-dialecto de Aezkoa, terminando la parte correspondiente al folklore.

Continuando la labor ya iniciada vienen los académicos aportando su trabajo para la formación del Diccionario. Los señores Landerreche y Eguskiza presentaron una lista de vocablos por ellos recogidos.

El señor Azkue dió también cuenta de la labor que esta última temporada llevó a cabo en varios pueblos de Gipúzkoa recogiendo el verbo de dicho dialecto del que leyó algunas particularidades.

EN SATRUSTEGI (Arakil)

Campo Escolar Agrícola

En Satrustegi, lugar situado en Navarra a la orilla derecha del río Arakil y confinante con Zuazu, Villanueva, Arruazu y Sierra de Olo, distante de Pamplona 4 leguas, funciona con notable éxito un campo escolar agrícola desde 1921, bajo la dirección del señor Francisco Navaridas.

A esta clase de campos debe denominárseles en realidad "campos de demostración" porque se destinan a poner en práctica variedades conocidas, hechos sancionados por la experiencia. Su objeto se concretará a demostrar los resultados adquiridos en los campos experimentales, o las ventajas de las mejores prácticas agrícolas. En los campos de experiencias, como se trata de ensayos, el éxito es inseguro y el fracaso muchas veces inevitable. En los escolares los resultados son generalmente satisfactorios, salvo fuerza mayor (pedrisco, sequía, plaga).

Hasta el presente el éxito de estos campos está descontado. Según referencias, todos van dando resultados satisfactorios. En el que nos referimos se han hecho demostraciones con avena, patata, veza y trigo, y en todas el éxito ha sido muy lisonjero.

Las demostraciones de nitratos efectuada, en el corriente año resultaron interesantes y aun cuando las condiciones atmosféricas no fueron favorables, llevan camino de un éxito satisfactorio.

El campo está dividido en cinco grandes parcelas de diez y seis áreas y una de cuatro, separadas por sendas de un metro. Todas han recibido las mismas esmeradas labores y los mismos abonos. Las cinco grandes están destinadas a demostrar las ventajas de la siembra clara y temprana sobre la espesa y tardía. A este fin las números 1 y 3 se sembraron a fines de octubre una clara y otra espesa con la sembradora Cormick; las números 2 y 4 el 15 de noviembre a voleo y también la primera clara y la segunda espesa. La parcela de cuatro áreas se destinó al ensayo de una variedad de trigo desconocida en esta comarca: el Manitoba del Canadá.

Durante el curso vegetativo se ha observado que las parcelas sembradas a voleo, las espesas y las tardías, se han desarrollado con más lentitud y menos potencia que las sembradas a máquina y un poco claras. Estas han ahijado más y la caña actualmente es mucho más robusta y de color verde muy intenso. De la espiga nada puede decirse porque todavía no ha aparecido. En lo que menos diferencia se nota es en las sembradas a voleo y las sembradas a máquina, lo que prueba la pericia del labrador que desparramó la simiente. Por lo demás, la ventaja de la máquina sembradora se apreció bien al sembrar por el ahorro la semilla que proporcionó.

El éxito considérase descontado, salvo una mala nube o un importuno bochorno.

El Manitoba es trigo llamado tremesino; se sembró en octubre a imitación de lo hecho en otros puntos de España y se ha desarrollado exactamente lo mismo que el trigo de invierno, resistiendo muy bien las heladas y sólo durante los últimos 15 días se adelantó su vegetación. Ya está en espiga y el otro tardará unos días más en echarla.

No hay duda que este género de Escuelas han de influir en desterrar las rutinas del tiempo de Mari-Castaña, que todavía se siguen en muchas partes. Es por lo tanto obra de patriotismo y de progreso crearlas y difundirlas.



Bergara.—Casa de Zabala

La poesía de Iparragirre

En Iparragirre convergen juicios contradictorios en que la afirmación de unos lleva aparejada la negación de los otros. Para algunos, Iparragirre es un genio altísimo cuya ascensión al universal Parnaso no ha producido espasmos de admiración, porque quizá nuestras montañas son cancerberos que se oponen al trasiego progresista. Para otros, Iparragirre es un ínfimo "versolari", un santón vulgarote no mal poseído de prédicas preñadas de tópicos, un mago que pone sus hechizos en la cerrazón de su fama de aventurero, en su voz arpegiosa, en los quejidos de su guitarra.

¡Iparragirre es uno de los primeros líricos! claman unos con Peña y Goñi. Y a renglón seguido entonan una sentida elegía al genio incomprendido por el mundo y le sueñan cogido de la mano con Becquer, Heine y Leopardi. ¡Iparragirre es un guitarrista de barba aborrecida! vociferan otros con Mourlane Michelena y enseguida esculpen esta sentencia: "Vengan, pues, cantos nuevos, cantos que no se improvisen con guitarra, cantos que no se escriban en los cafés de la calle de la Montera."

¿En qué corro nos colocamos ¿En el de los lisonjeros? ¿En el de los detractores?

Con toda sinceridad. Los ditirambos de Peña y Goñi, López Alén y algunos más, nos disponen a ahondar en el abismo que hemos puesto entre Iparragirre y los poetas indiscutibles.

No obstante, los denuestos de Mourlane Michelena se nos antojan, ya que no injustos, exclusivos. ¡Renunciar a Iparragirre!

Condensaremos nuestro juicio. Iparragirre no es un lírico que bucea en las profundidades del sentimiento para encontrar la nota oculta que dé rima a sus versos. Es simplemente un "cantor" que coplea sus sentires con tenues atisbos líricos de un lirismo ingenuo, flotante en la superficie de las cosas.

¿Qué importa que cante prosaico:

Viva Rioja, viva Naparra,
arkume onaron iztarra,
emen guztioak anayak gora
ustu dezagun pitarra...?

¿Si Berceo, alabando una su prosa, dice: bien ualdrá, como creo, una vaso de bon vino...?

El bardo de Urrechu es un cantor ingenuo. No dice todo lo que siente, porque acaso no sabe expresarlo, pero siente bien y, a veces, se le nota.

Iparragirre vió una "neskatilla" en las calles de Donostia. El corazón le dió un vuelco y le dedicó una copla. También el Marqués de Santillana vió una moça y hubo de contarle en deliciosa serranilla. Veamos cómo cantaron:

Umo eder bat ikusi nuben
Donostiyako kalkan;
itz orditxo bat ari esan gabe
nola pasatu parean...

Allá a la vegüela
a Mata el Espino
en esse camino
que va a Logoyuela,
de guisa la ví
que me fizo gana
la fructa temprana.

La nota de ingenuidad destaca en ambas composiciones. No busquemos hondas sutilezas ni imágenes conceptistas, pero dejémonos atrapar por la capciosa simplicidad de los cantores. Anotemos también la superioridad de la serranilla del Marqués. Este fué un poeta de su tiempo, aquel un bardo del siglo XIX.

Sigamos comparando:

Gorputza zuben liraña eta
oñak zebiltzan airean;
politagorik ez det ikusi
nere begiyen aurrean...

Non creo las rosas
de la primavera
sean tan fermosas
nin de tal manera...

Aquí Iparragirre se excede a si mismo. Por una vez abandona su oscura vulgaridad y se atreve a describir en forma poética.

Pero la musa de Iparragirre es la musa patriótica. Fué un obseso. Los fueros constituyeron su idea fija. ¡Bendita obsesión que tuvo la virtud de levantar el espíritu colectivo, siquiera después se sumiese en nuevo letargo. Su mérito fué, pues, circunstancial. Las notas del "Gernikako" cayeron impetuosas sobre las dormidas montañas baskas... y su autor salió deserrado y prosiguió su vida errante.

Desde lejos, siguió mirando a Euskal-Erria y su guitarra acompañó nostálgicos cantares.

Jaunak ematen badit
neri osasuna,
izango det oraindit
ardregai bat ona...
Emen badet francesa
interesa duna;
bañan nik naiago det
utsik euskalduna...

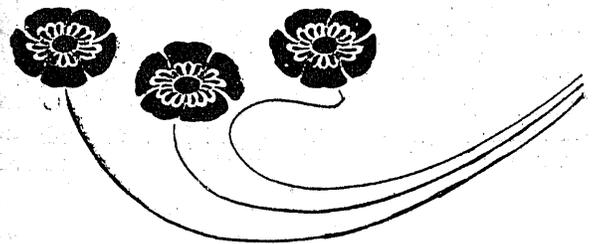
Este es el lirismo de Iparragirre. Poesía ingenua y precursora que, sentida en las intimidades del alma, se ha quedado en sus pliegues, sin duda, porque ha creído poco dignos los caracteres gráficos. Lo que se lee en las líneas se traduce en conceptos vulgares y frase desaliñada. Lo que se adivina, eso es poesía, hilillo de agua que se engrosa en su curso, chocando con las guijas y besando los juncos.

No tenemos inconveniente en suscribir la frase del señor Michelena: "Vengan, pues, cantos nuevos, cantos que no se improvisen con guitarra, cantos que no se escriban en los cafés de la calle de la Montera". Pero no desdeñemos a Iparragirre. Cumplió su misión. Bien mereció su estatua.

A los de hoy, a Inzagara y a Satarka, les diremos también con Mourlane Michelena: "Hay que evitar la inspiración de Iparragirre".

Fausto Arocena.

Bilbao.



LA II ASAMBLEA EN ELGETA

Cuatro mil aficionados rinden su cariño a la montaña y a la Federación Basko-Nabarra de Alpinismo en una memorable fiesta.

En orden de marcha

Desde las primeras horas de la mañana, las calles de la villa estaban ya muy animadas, viéndose por todas partes grupos de alpinistas que se dirigían a la estación, con objeto de reservarse sitio donde hacer más cómodo el viaje.

Medía hora antes de la anunciada para la salida, en los alrededores de la estación la animación era grandísima.

Al partir el largo tren, se lanzaron por todas partes hurras a la Federación Basko-Nabarra de Alpinismo, repitiéndose en el trayecto en todas las estaciones, donde fué recogiendo más amantes a la causa alpina; pero cuando verdaderamente se desbordó el entusiasmo fué al llegar a Apatamonasterio. Allí el tren dió alcance al autocar en que hacían el viaje los entusiastas alpinistas del Bilbao Alpino. En aquel momento se cruzan afectuosos hurras entre los del auto y los que hacían el viaje en el tren, en cuyas ventanillas se agitan como blancas palomas centenares de pañuelos. A la llegada a Elorrio, el pueblo dispuso a los excursionistas un entusiasta recibimiento.

Hacia Elgeta

Se organizó la caravana por la empinada carretera, que ofrecía un golpe de vista estupendo, viéndose en una interminable fila, que predomina el bello sexo, dando una gran vistosidad con la multitud de colores de sus faldas y biasas.

Un recibimiento sencillo pero hermoso

Al llegar, una banda de música se pone el frente de los expedicionarios, que hacen la entrada al compás de alegres pasacalles, bajo el pintoresco arco que sirve de entrada a la villa de Elgeta, que en adelante será conocida por el elemento montañero con el nombre de "Ciudad del Alpinismo de la Federación Basko-Nabarra".

El aspecto de la villa era el de las grandes solemnidades, viéndose todas las casas adornadas con colgaduras, así como también arcos de follaje en las cuatro entradas, en cuyos arcos se leía el siguiente saludo: "Elgeta, a la Federación Basko-Nabarra de Alpinismo".

Distinción merecida

Los representantes de las diversas Sociedades federadas que, como delegados debían tomar parte en la Asamblea de la Federación, se dirigieron al Ayuntamiento, donde fueron amablemente recibidos por éste en pleno, y en cuyo salón de actos, que se halla profusamente adornado, tuvo lugar la Asamblea.

Antes de dar principio la Asamblea, el entusiasta y activo presidente, Antón Bandrés, da lectura de un muy atento y cordial oficio que el Ayuntamiento de la villa de Elgeta dirige a los alpinistas, al propio tiempo que saludándoles, dijo que Elgeta se veía muy honrada de haber sido el lugar donde se formó la Federación, y pidió al propio tiempo se la



Cuatro mil «mendigaiñzales» en la Plaza Mayor de Elgeta, al descubrirse la placa con el nombre de Plaza del Alpinismo.

(Fot. Ojanguren)

designa con el nombre de "Ciudad del Alpinismo de la Federación Basko-Nabarra".

La lectura de este oficio fué acogida con grandes aplausos en honor del simpático alcalde y concejales que se encontraban presentes, hallándose todos los asambleístas conformes en que debe acceder a los deseos del ilustre Ayuntamiento, en pago a su noble hospitalidad.

Los nuevos dirigentes federativos

Por aclamación fueron designados los nuevos directivos que deben laborar por el engrandecimiento de la cada vez más pujante Federación.

Los 4.000 alpinistas allí reunidos solicitan...

Por acuerdo unánime de la asamblea, se envió a las Diputaciones de Gipuzkoa, Alaba, Nabarra y Bizkaya el siguiente telegrama:

"Cuatro mil alpinistas baskonabarras, reunidos en Elgeta, envían su adhesión solicitando apoyo moral y económico para difundir conocimiento y amor a nuestra privilegiada tierra.—Antonio Bandrés, presidente".

Y en tanto que la asamblea se celebra...

Mientras los delegados se hallan ocupados en la Asamblea, tuvo lugar una misa de campaña en un artístico altar levantado en las inmediaciones a la ermita de la Ascensión.

Pos los paladines del alpinismo

En la plaza del pueblo, tuvieron lugar a las doce, otros actos oficiales.

Después de pronunciar algunas palabras llenas de ardor montañero, el gran Antón fué el encargado, como presidente, de correr la cortina que cubre la artística placa que desde este día dará nombre a la plaza, y que lleva por dedicatoria:

"Elgeta. Plaza de Alpinismo. En conmemoración de la Asamblea de constitución de la Federación Basko-Nabarra de Alpinismo. 18 de mayo de 1924".

Seguidamente procedese a imponer la medalla de plata a los federados Esteban Mendiluce, que a fuerza de entusiasmo y voluntad ha conseguido con su único esfuerzo hacer en el monte Pagasarri verdaderos caminos en todas direcciones, haciéndolo de facilísima ascensión; Agustín Rodríguez (Cotorrio), por su esfuerzo al construir un artístico y elegante buzón que en su día, y con la solemnidad del caso, fué colocado en la cumbre del Ganekogorta, y a Indalecio Ojanguren (Fotógrafo Aguila), por la gran propaganda hecha en favor de la causa alpina y de la belleza del País Basko con sus publicaciones de fotografías tanto en los principales diarios y revistas de la Península como del extranjero, y últimamente con la edición de sus ya célebres colecciones de postales de montes y costumbres baskas.

En honor de gracias

Se hizo entrega al señor alcalde de Elgeta de un artístico pergamino que como homenaje dedicó la Federación a aquella institución y que lleva una expresiva dedicatoria.

Los discursos

Como final de los actos oficiales, el conocido escritor don Pedro Mourlane Michelena, con fácil palabra hizo la historia del pueblo de Elgeta, y el poeta señor Calle Iturrino entonó un canto a la montaña, siendo ambos muy aplaudidos al terminar.

Más asambleístas

Durante el tiempo que duraron los actos oficiales no cesó la afluencia de alpinistas, viéndose filas interminables que ascendían por la carretera de Elorrio

y por las calzadas del monte Inehorta, con el propósito de presenciar el paso de los corredores ciclistas por Elorrio y alto de Campazar; y por la calzada de Azkonabieta, por donde venía la legión de los entusiastas eibarreses y gipuzkoanos en general.

A la hora de comer

A la una tuvo lugar el banquete oficial, en el que tomaron parte más de un centenar de comensales.

A los postres el Orfeón Durangués, integrado por alpinistas, cantó con sumo gusto varias obras de su repertorio, agradando extraordinariamente a los oyentes que aplaudieron con entusiasmo.

Antes de terminar

Durante la tarde se improvisó un animado baile al son de la banda de música y chistu.

El final de la gran jornada

En el regreso, la alegría se dibujaba en todos los semblantes, que denotaban haber pasado un agradable día.

La despedida dispensada por los vecinos de la Ciudad del Alpinismo no pudo ser más cordial.

Un Alpinista.

EUSKAL MENDIYAK

Zuben semeen egintz aundiyak
 dira ezagunak munduan
 eta guziyak daude bilduak
 edestiaren liburuan.
 Beren izenak daude jarriyak
 leku guztizko goituan,
 gizon argiyak ipintzen diran
 berezitako lekuan.

Odolez gorrituak
 len zeuden mendiyak
 jantziyak dauzka orain
 lore apaingarriyak!

Euskal-erriko nekazariyen
 izerdi txit gozotsuak
 bete dituzke frutu ederrekin
 lengo gudako lekuak.
 Beren laguntza ematen dute
 zuben neskatillatuak,
 alaiturikan kanta ederrekin
 baserri ta zelaitxuak.

¡Zer poza senti detan
 nere biyotzean
 senideak ikusirik
 pake ederrean!

Bañan pake au urratzen bada
 gudako txistu otsakin,
 zalantz egiten badu arbolak
 etsayen bultzaerakin,
 ¡truka dezagun gure lai zarra
 burnizko agapuruakin,
 ta zaindu zagun aritz maitea
 gogo guztiz aundiyekin!

¡Naiz pake ta naiz gudan
 anai maitatiyak,
 gorde ditzagun beti
 gure Euskal-Mendiyak!

“PRO EUSKERA”

“SUPAZTER CHOKOAN”

(En el rincón del hogar)

Actualmente uno de los escritores euskéricos que va en primer lugar cultivando el género cuentista o de la novela corta en euskera, es el distinguido escritor y rector de “Saint Pee sur Nivelles”, don Juan Barbier.

Es tal su dominio del euskera, que lo maneja con una naturalidad y gracia extraordinaria; únase a esa cualidad imaginación brillante de finísimo poeta, y nada nos extrañará que la sección “*Ichtoriomichterio*” de “Gure-Herria” sea la sección más apetitosa de la revista baska de Baiona.

Nadie como él para dar forma literaria encantadora a los cuentos de brujas y a las leyendas.

El “*Floklöre-Basko*” no tiene mejor intérprete que el cuentista de *Senpé*.

Dicho escritor acaba de publicar un libro con el título que encabeza estas líneas, “*Supazter chokoan*”.

El prólogo merece leerse.

Empieza diciendo: “*Eskual-Herria, Eskualdunak hainitz aipatuak dira aspaldi huntan: soberachko behar bada, edo bederen, guk nahi ez bezala*”. (Hace algún tiempo que el País Basko, los baskos, ocupan la atención de muchos; demasiado, quizás, o por lo menos no como nosotros quisiéramos); y luego hace una hermosa síntesis de la invasión extraña en el País Basko, dedicando párrafos admirables al peligro de los ricos que se arraigan en el país.

Con sus palacios y casas de campo van entrando cada vez más adentro del país y empujando a los oriundos hacia las grandes poblaciones y fábricas, donde “*lantegi batzuetan beren osasun ederraren chahutzerat, edo iguzkirik eta airerik gabeko etxe batzuetan, erdi-goserik bazitzerat eta... hiltzerat*” (en fábricas, donde pierden su salud y... mueren, o viven medio de hambre en casas sin sol ni aire).

Otro peligro, el de que las autoridades radiquen en personas ajenas al país: “*Adichkide? Bai. Bainan, Nausi arrotzak? ... Ez!!! Arrotzez batere behartu gabe, gurez gure, gizonik aski badugu Eskual-Herrian*” (Amigo? Sí. Pero señores extraños... No!!! Sin necesidad de los extraños, para nosotros, bastantes hombres tenemos en el país.)

Pero, por encima de todo, se detiene en el lenguaje, en el euskera. “*Bainan, begira oroz gainetik gure mintzaira, Eskuara; eta Eskuarak gu gaitu begiraturen, pareta azkarrenak soldadoa egiten duen baino ere hobeki*.” (Pero guardad por encima de todo nuestra lengua, el euskera. El euskera nos defenderá mejor que al soldado la muralla más fuerte.)

Termina así el prólogo:

“*Eskuaraz mintza gaiten! Gauden eskualdun! Etchean lehena ez ote da obe, ezen ez eta auzoan azkena?*”... huna beraz liburu bat, dena eskuaraz. Bedin bederen, hainbertze frantses hosto churiren erdian!”

“*Eskual-Herriarentzat, Eskualdunentzat dudan amodio guziaz bete dut bururenburu. Dohala gora, dohala barna, eta eskuratuko duten guziera, agian oraino gehiago, maitaraziko diokate Eskuara, Eskual-Herria eta Eskualdunak!*”

(Hablemos en euskera! Perduremos euskeldunes! ¿Acaso no es más ser el primero en casa que el último en la ajena?... He aquí, pues, un libro todo él en euskera; entre tanta publicación en francés, siquiera una!

Todo el amor que siento por el País Basko y los euskeldunes he vaciado en sus páginas. ¡Vaya arriba, vaya adentro, y quién sabe si todos los que lo lean doblarán su cariño al euskera, al pueblo basko y a los euskeldunes!)

Larreko.

Pamplona, 1926.



Iglesia de Zeanuri — (Bizcaya)

Llegada del mecánico Calvo a Bilbao

Relata su odisea en el desierto

El mecánico Pedro Calvo, que como se recordará, emprendió el viaje en aeroplano a Manila desde Madrid y que con el capitán Estévez se vieron obligados a aterrizar en el desierto de Siria, teniendo que suspender la continuación del vuelo a Filipinas, ha llegado a Bilbao, pues como digimos en otra ocasión, su familia reside en Erandio. Varios amigos y curiosos fueron a esperarle a la estación del Norte.

Un redactor de "El Liberal" de Bilbao habló con Calvo, cuando llegó a su casa, contando el mecánico con gran naturalidad sus aventuras en el desierto.

Primeramente hizo grandes elogios del motor del aparato que llevaban, diciendo que tiene la seguridad absoluta de que éste no se hubiera parado a no ser la avería ocurrida, a consecuencia de haberse roto uno de los envases de la gasolina, derramándose todo el líquido y faltándoles la esencia, como es natural.

—Por lo demás, todo iba bien, — dijo Calvo, — pero sin esencia no se podía seguir y nos vimos obligados a aterrizar inmediatamente. Venir ahora con aventuras a lo Robinson, no me parece propio de estos tiempos, y por eso me he callado y me callaré muchas cosas y episodios que me han ocurrido en el desierto, donde hallamos serpientes, tigres y otras fieras; pero si cuento esas cosas, se pondrían a reír de mí. Sin embargo, diré que todos estos animalitos los estuvimos viendo cerca, muy cerca de nosotros.

Dos días estuvimos viendo pasar sobre nosotros aparatos de aviación, sin que ninguno se fijase en nosotros. Considerando una cobardía permanecer más tiempo así, decidimos salir a probar fortuna, sufriendo un calor asfixiante durante el día y un gran frío por la noche. Con el plano que llevábamos, estuvimos buscando un pozo para saciar nuestra sed, pues no teníamos más agua que la del radiador, mezclada con grasa y otras substancias. En todas las etapas llevamos comestibles suficientes, pero en ésta no los repusimos y nos encontramos solamente con tres manzanas, dos de las cuales estaban podridas, un trozo de carne y medio pollo.

Calvo continuó hablando con gran naturalidad, y dijo que habían estado una semana en el desierto, andando sin cesar en todas direcciones, desnudos de día y abrigándose para no sentir el frío durante la noche.

Continuamente cruzaban sobre nosotros aeroplanos — añadió, — pero no veían las señales que les hacíamos. Con los pies desnudos, llenos de llagas, pude subir a la cima de un monte, para ver si así reparaban en mí los aviadores ingleses; disparaba la pistola, pero todo era inútil. Un día, ya desesperado, escribí en un sobre el adiós a la vida, y cuando ya me creía sin esperanzas de salvación, vi aterrizar por avería, lejos del sitio donde me encontraba, un avión inglés; pero los tripulantes no me vieron a mí, y medio arrastrándome y envuelto por nubes de arena, me acerqué con gran trabajo al aparato y me recogieron, prodigándome toda clase de cuidado y atenciones. Al emprender el vuelo, me desmayé y volvieron que aterrizar nuevamente.

Calvo hizo grandes elogios del comportamiento de los aviadores ingleses.

El redactor le preguntó:

—¿Va usted a seguir volando?

—¿Y por qué no? — contestó Calvo; — ahora más que nunca. No tendría inconveniente en dar la vuelta al mundo con el comandante Franco en aeroplano. Este y Ruiz de Alda me encontraron en la calle en Madrid, y me detuvieron para saludarme y felicitarme.

Calvo cree que Franco no dará la vuelta al mundo, y menos acompañado de su señora.

—¿Envidia usted la suerte de Rada? — le interrogó el repórter.

Calvo calló unos momentos, y después dijo que se alegraba mucho, muchísimo, de cuantos agasajos han hecho a Rada y de que éste se haya enriquecido.

—Rada — dijo — es un buen muchacho.

El nombre del "Vino"

A pesar de que el alcoholismo no decrece en este país, el uso del vino en las comidas de la gente acomodada va desapareciendo para ser sustituido con el agua mineral o la corriente.

Refieren los antiguos, que cuando los hombres primitivos experimentaron la necesidad de dar un nombre al jugo de las uvas se convocó a tal fin un consejo de sabios.

Reunidos éstos en gran número, fueron muchos los nombres propuestos y todos se desecharon, excepto cuatro.

Uno de los grupos, el más sesudo y grave, propuso que, puesto que el jugo de las uvas aclaraba la imaginación y facilitaba las respuestas, se llamase "velador".

Otro grupo no menos serio, integrado por sabios encanecidos, aconsejaba que se le nombrara "inocencia", ya que estaba libre totalmente de maldad.

Un tercer grupo, también respetable por su calidad, recomendaba que se le llamase "nobleza", porque el vino impulsa a los hombres a ejecutar nobles acciones.

Y finalmente, el cuarto grupo, el más numeroso, pedía que se adoptase el nombre de "ofuscación", ya que bebiendo el jugo de las uvas con exceso, ofuscaba las inteligencias más claras.

La acalorada discusión entre los partidarios de cada uno de estos cuatro nombres, se prolongaba demasiado y amenazaba hacerse interminable. Así es que de mutuo acuerdo decidieron someter el pleito al fallo inapelable de un docto anciano de la tribu, muy versado y de gran experiencia.

"Hijos míos, sentenció el viejo después que hubo escuchado las alegaciones de las partes; todos tenéis razón y todos los nombres que proponéis son fundados. "Valor", "inocencia", "nobleza" y "ofuscación" existe en ese precioso grano de uva; es pues necesario que el nombre que le pongamos comprenda en pocas letras esas cuatro cualidades." Hagámoslo así.

Donostia.

L.



UNA BODEGA DENTRO DE UN ARBOL SECULAR

Los agentes norteamericanos del fisco han descubierto en los pintorescos bosques de California que uno de los árboles seculares, de veinticuatro pies de diámetro, estaba convertido en bodega de alcohol. Al pie del árbol había una cueva disimulada que contenía un depósito de 50 galones de alcohol y junto al depósito un alambique que funcionaba perfectamente y que estaba disimulado con el árbol. La tubería, que salía del interior del árbol, quedaba disimulada en las ramas más altas.

Ha quedado decomisado.

UN LOCO PONE UNA LOCOMOTORA EN MARCHA

Un loco penetró en el departamento de máquinas de la estación de Hendaya, montó sobre una máquina que estaba preparada para llevar un tren a Burdeos, y la puso en marcha.

Llegó hasta el puente de la vía férrea; y como vio la vía obstruida por dos locomotoras, frenó. El maquinista, advertido de lo que pasaba por los obreros del depósito, corrió a su máquina y logró subir, haciendo descender al perturbado, que fué conducido a la comisaría.

¡15 MILLONES POR UN CABALLO!

Dicen de Londres que Agha Khan, el fastuoso príncipe indio que posee una de las mejores cuadras de carreras, acaba de ofrecer 100.000 libras esterlinas, o sean 15 millones de francos al cambio actual, por el caballo "Solario", vencedor de la carrera de la Copa de la Coronación, celebrada recientemente en Epson.

La oferta es única, por su cuantía, en los anales del turf.



Euskal-Echea

En la asamblea general celebrada el 26 de Junio último la nueva Junta Directiva de esta institución quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente doctor Jorge A. Echeayde; vicepresidente doctor Pedro N. Elizagaray; tesorero señor Pedro Gorritepe; profesorero, señor Bernardo Navarlatz; secretario, señor Sebastián Urquijo; prosecretario, señor Tiburcio Bustinza; vocales: señores Martín B. Etecheberry, Ciriaeo Morea, Fabián Etecheberrigaray, Juan B. Mignauy, José Soraluze y Alfredo Emparan.

Centro "Laurak-Bat"

Los días 8 y 11 del actual se celebraron en este centro los actos sociales anunciados en nuestra edición anterior.

El día 8, la conocida pedagoga doctora María de Maeztu, disertó con fácil palabra sobre su actuación en la enseñanza en Bilbao.

El numeroso auditorio siguió con viva atención la narración de la empeñosa lucha que libró para que se dotara a uno de los barrios más pobres de Bilbao de un centro de enseñanza que realizase una útil obra educativa.

La representación de "Jauntxuba" agradó mucho y fué también aplaudido un monólogo recitado por el Sr. Palasi.

Después de la función teatral, la concurrencia se trasladó a la cancha de pelota donde se bailó animadamente.

Se jugó un partido de pelota que tuvo interesantes alternativas.

El Centro Nabarro

Celebró la fiesta patronímica de San Fermín con una animada fiesta.

Asistió a la reunión crecido número de familias de la colectividad nabarra.

La representación de la zarzuela "Los chicos de la escuela" fué acertadamente interpretada.

En la poesía "Las dos jotas" y "La gran fiesta de la jota" fueron muy aplaudidos los intérpretes señorita Juana Lorenty, la niña D. Aldaz y el señor Santiago Echaz.

Con un baile familiar terminó la velada.

—Con idéntico propósito, elementos de dicho centro celebraron una comida el 9 del actual.

En los brindis de sobremesa predominó la tendencia de unión de la familia baska, hoy más necesaria que nunca, para que desaparezcán de una vez las pequeñas divisiones partidistas que sólo sirven para bastardear los sentimientos baskistas que deben mantener cordialmente las asociaciones colectivas.

Los Baskos del Rosario de Santa Fe

El Centro "Zazpirak Bat" de Rosario conmemoró el aniversario patrio y la fiesta de San Fermín de Nabarra, organizó varios actos que el día 9 del actual tuvieron lugar.

El almuerzo constituyó una nota expansiva y fraternal. La "matinée" danzante muy animada también.

Exposiciones de pintura

El artista A. Cabanas Oteiza realizará desde el lunes 12 hasta el sábado 24 del actual, en el salón Witcomb, una exposición de paisajes gipuzkoanos, de Mallorca, del país basko-francés y de Nabarra.

Cabanas Oteiza, consecuente con su tendencia de pintar paisajes baskos, nos hará revivir con sus nuevos lienzos el recuerdo de nuestras lejanas montañas.

—También el renombrado pintor Ramón de Zubiaurre, expondrá en la misma galería sus cuadros de tipos baskos, de figuras algo alargadas y caricaturizadas, pintadas con su peculiar estilo, con tonalidades vigorosas.

Clubs de pelota

Por invitación de la comisión directiva del Club Sportivo Barracas, celebraron una reunión los delegados de la mayoría de los clubs de pelota más representativos de esta capital y pueblos cercanos, a fin de resolver la forma en que podría constituirse la Federación Argentina de Pelota.

Luego de haberse cambiado ideas entre los diversos

delegados, se resolvió por mayoría, nombrar una comisión compuesta de varios representantes de los clubs más destacados, para que realicen las gestiones necesarias a fin de constituir la Federación proyectada.

El Banco Comercial del Azul

Retirada la convocatoria de acreedores, reabrirá sus puertas la casa matriz y todas las sucursales del Banco Comercial del Azul, para reanudar las operaciones interrumpidas durante breve lapso.

Compromisos y matrimonios

Fué consagrado el enlace de la señorita Celia Ezpeleta con D. Julio Lacoste.

—Se realizó en Nueve de Julio el enlace de la señorita Clara Lage con el señor José D. Aramburu.

—En Rauch llevóse a cabo el enlace de la señorita Eugenia Ranckés con el señor Fermín Elizagaray.

—En General Belgrano se realizó el enlace de la señorita María Elena Etchimendi con el señor Vicente Silvestre.

—En General Villegas, efectuóse el enlace de la señorita Isabel Ruiz con el señor Manuel K. Amilibia.

—En General Sarmiento, dió lugar a una lucida ceremonia el enlace de la señorita Julia Irigoín con el señor Miguel Altube.

—En San Fernando se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Aleira Labayru con don Eduardo I. Miller.

—En Paraná, se llevó a cabo el enlace de la señorita Sara Etchemendigaray con D. Luis Prevedat Torino.

—En Laboulaye, ha sido consagrado el enlace de la señorita Julia Clara Sodupe Aramburu con don Santiago E. Oyhamburu.

Enfermos

Continúa en el mismo estado el Sr. Ignacio de Otazua.

—En el Dr. Pedro O. Luro se ha producido una pequeña mejoría.

—En vías de restablecimiento la señora Elena Jacobé de Ayerza.

—Mejor, después del accidente que sufrió el señor Jorge Allende Iriarte.

Blas de Arregui

En Barlecarce le ha sorprendido la muerte a los 63 años, a nuestro estimado compatriota don Blas de Arregui. Era un buen basko y un asiduo lector de esta revista.

Clara Isabel Villar

El hogar de los esposos Villar-Iparraguirre, pasa en estos momentos por una de esas tribulaciones terribles que depara el destino. Víctima de una corta enfermedad ha fallecido en esta ciudad su hijita Clara Isabel Villar que constituía la felicidad de sus padres.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Ana A. de Echebarría, viuda de Elorza, Domingo Linzuain, Dominga J. de Iribarnegaray, Marcelino Echeberri, Angel Mendiguren, Graciana Goyheneche, Pedro Florencio Idiart, Pedro Salaberri, María Isabel Iturrioz, María F. Izaguirre Vda. de Favier, Angel Mendiguren, Fernando Olasolo.

—En Avellaneda: Flora Salaberria de Mignaburu.

—En Lanús: Juana Bruquer de Zabaleta.

—En La Plata: Virginia Indart de Duarte.

—En Villa Devoto: Marcos Ganchehi.

—En Bernal: León Arbiza.

—En Monte Grande: Juana H. de Echeberría.

—En Barker: Lorenza de Ezeiza.

—En Mercedes: Pedro Otamendi.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Sociedad "Euskal-Erria"

La nueva Comisión Directiva de "Euskal-Erria" ha quedado constituida así:

Presidente, D. Juan B. Bidegaray; vicepresidente, D. Luis San Martín; secretario, D. Rodolfo Gorriti; prosecretario, Dr. D. Enrique José Mochó; tesorero, D. Juan P. Caillava; protesorero, D. José Mariezkurrena; bibliotecario, D. Tristán Aguirre; vocales: D. José Lizarraga, D. Domingo Aiskar, D. Nicomedes Iguain (hijo), D. Tomás Iraizos y D. León Doyhamboure.

Asamblea de la sociedad "Euskal-Erria"

Celebró una asamblea extraordinaria la sociedad "Euskal-Erria", para deliberar sobre su "Orientación".

Se trataba de dilucidar un punto trascendental: si debía cambiarse la orientación de la sociedad o debía seguirse como hasta la fecha rigiéndose de acuerdo con los estatutos que fueron modificados y sancionados el año 1920.

Se discutió al respecto largamente, en forma serena y culta; puesto el motivo a discusión, por una inmensa mayoría se acordó que la asociación continuase de acuerdo con su actual orientación y sus estatutos.

No se recuerda que la "Euskal-Erria" haya celebrado asamblea más interesante y numerosa, pues concurrieron ciento ochenta socios a la memorable reunión de la cancha de pelota de la calle San José, sede social de "Euskal-Erria". Baskos de corazón y sus hijos, asistieron en crecido número para apoyar la noble causa de la cultura baska, que lejos de mermar debería tratar de acentuarse siempre. Hoy la "Euskal-Erria" posee felizmente un instituto de enseñanza donde se dicta nuestro hermoso euskera y en el que los hijos de baskos pueden aprender el idioma de la raza, instruyéndoles después en lo referente a nuestra historia y tradiciones. Sólo por estas razones, merece el apoyo, no sólo de los euskaldunas, sino de sus descendientes. Afortunadamente, predominó este criterio en la importante asamblea, porque si hemos de mantener en alto nuestro espíritu racial en América ha de ser por medio de la cultura baska, en cuya difusión debemos empeñarnos, agrupadas todas las asociaciones establecidas en las repúblicas del Plata, formando un solo frente, como tan acertadamente indica LA BASKONIA para que realicemos una obra grande y útil de solidaridad baskongada.

La última asamblea de "Euskal-Erria" ha servido para demostrar que hay baskos en el Uruguay, que sus corazones saben latir al unísono, cuando se pretende afectar sus caros sentimientos raciales.

Beti izan beardegu euskaldun onak.

E.

D. Ramón de Bidaurreta

Casi repentinamente dejó de existir el conocido barraquero de la plaza de Montevideo D. Ramón de Bidaurreta, cabeza de la razón social Bidaurreta y Compañía.

Su muerte ha sido muy sentida en el vasto círculo de sus relaciones.

KONTUAK

AMA-UMEAK

—Zeñek ausi du kristal au?
 —Nik ez.
 —Zeñek bada, esantzak, bestela ebakiko aut.
 —Alperrik dabil ba, ama. Zati-zati egiten banan
 ere ez diot esango Manueltxo'k ausi dubela, onek ez
 esateko esan ziran da.

TXORI-BURU

Alabak: — Ama, egongo nintzake egun guzian ne-
 re senargayaren erretratoari begira. Nun jarriko nu-
 ke obeto egun guzian ikusteko?
 Amak: — Jarri zan ire ispilluaren gañean!

*
* *

Anton Kaikuri galdetu zioten bein ea zer numero
 zuan bera bizi zan etxeak.

—Egia esatera ez dakit — erantzun zuen — Ka-
 letik begiratuta ate gañean 6 ikusten det eta goitik
 begiratuta 9.

ADMINISTRATIVA

*Terminando con el presente número el semes-
 tre, rogamos a los señores suscriptores que se ha-
 llen en descubierto, se sirvan remitir el importe
 de su débito, utilizando con preferencia el giro
 postal.*



ALABA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS BASKOS

El Comité Ejecutivo de la Sociedad de Estudios
 Baskos, sigue ocupándose con interés de los prepa-
 rativos del Congreso que se celebrará en Vitoria du-
 rante los últimos días del mes de Julio.

A juzgar por los trabajos que se vienen realizan-
 do y los elementos que están en juego, dedúcese
 que el proyectado congreso alcanzará la importancia
 que se espera.

EMPRESTITO IMPORTANTE

Después de una laboriosa sesión, el ayuntamiento
 vitoriano acordó emitir un empréstito de siete millo-
 nes de pesetas al 6 por 100, amortizable en 50 años.

Dicha suma se invertirá para atender las obras más
 necesarias de la ciudad, tales como la construcción de
 un Matadero, adquisición de los terrenos de los vie-
 jos cuarteles que van a ser derribados, pavimentación,
 alcantarillado, construcción de locales para escuelas y
 otras cosas análogas.

LA AUDIENCIA DE VITORIA

Corren en Vitoria rumores de que va a ser supri-
 mida la Audiencia de Vitoria.
 El alcalde ha manifestado a los periodistas que el

ministro de Gracia y Justicia ha desmentido el origen
 del rumor.

CONCIERTOS ORFEONICOS

La Coral de Bilbao dará conciertos en el teatro y
 en el Paseo de la Florida, durante el Congreso de Es-
 tudios Baskos.

FALLECIMIENTO DEL P. ALORA

Ha causado sentimiento el fallecimiento del Padre
 Jesuíta Pelayo Alora, natural de Vitoria.
 El P. Alora ha fallecido en Loyola.

BIZKAIA

NUEVO ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

Bajo la denominación de "La Basko-Aragonesa" ha
 tenido lugar en Bilbao la inauguración de un nuevo
 establecimiento de especialidades metálicas.

La prensa bilbaína elogia el buen gusto de sus ins-
 talaciones.

EN DEUSTO

Se va a instalar un Cuarto de Socorro de urgen-
 cia. Quedará ubicado en la plaza misma.

Se le dotará de todos los elementos necesarios en
 establecimientos de esa índole.

EN BOLUETA

Poseen las señoritas Pura y Juana de Mendiola una
 perra de policía, de extraordinaria inteligencia. La
 llaman "Bat" y entre otras habilidades posee la de
 saber buscar y guiar al seno de su familia o al círcu-
 lo de sus compañeros a un niño extraviado en el
 monte. Se le ha sometido a pruebas de índole di-
 versa y en todas ha demostrado sus excelentes cua-
 lidades investigadoras.

PERIODISTA FALLECIDO

Repentinamente ha dejado de existir en Bilbao el
 periodista D. Alfredo Iser, redactor de "El Liberal".

GALERNA

Una furiosa galerna sorprendió a varias lanchas
 pescadoras en alta mar. Al llegar mar adentro, a la
 altura de Castro Urdiales, se levantó un fuerte vien-
 to, que pronto se convirtió en formidable galerna, co-
 locando a las embarcaciones pesqueras en una peligro-
 sa situación.

Los pescadores hicieron esfuerzos titánicos para
 salvarse.

EN ALGORTA

Dejó de existir D. Juan González Lasca, pertene-
 ciente a familia muy estimada de Bilbao.

EN EREÑO

Se produjo un incendio en un almacén de carbón
 vegetal, propiedad de don Joaquín de Ujangoitia.

Los daños materiales son de consideración.

CAVALCANTI EN BILBAO

Recientemente se encontraba en Bilbao el capitán
 general de la región, marqués de Cavalcanti.

PREMIOS DE UN CONCURSO

En el concurso de ganadería celebrado últimamen-
 te en Madrid, obtuvieron premios los productos de
 D. Tomás Ibarzabal, de Markina; D. Domingo Az-
 piazua, de Berriatúa; D. Pedro Canales, de Axpe y
 Marzana; D. Ignacio Gerrikabeitia, de Derio y D.
 Marcelino Iza, de Galdakano.

La Diputación obtuvo también un primer premio

(campeonato) por un toro de raza suiza criado en la provincia.

LOS CONGRESISTAS GEOLOGOS

Llegaron a Bilbao procedentes de Santander, los geólogos que asistieron al Congreso de Madrid y que visitan la capital bizkaína con el fin de recorrer la zona minera e industrial de Bizkaya.

En la estación fueron recibidos por varios concejales y por algunas personas que les acompañaron hasta el hotel donde iban a alojarse.

INAUGURACION DE NUEVOS LOCALES

Tuvo lugar en Bilbao la inauguración de los nuevos locales de la Caja de Ahorros Municipal.

Al acto asistió numerosa concurrencia.

Los nuevos locales se hallan instalados en la calle de la Estación.

La nueva instalación se ha hecho con el propósito de proporcionar facilidades al público.

En conmemoración del día inaugural se acordó entregar algunas cantidades para fines sociales, entre ellas 4.000 pesetas para los pobres de los barrios bilbaínos, 1.000 pesetas para repartir entre los niños y niñas nacidos aquel día y 500 pesetas para el Montepío de la Asociación de la Prensa.

CANTANTE BILBAINA

La prensa de Venecia publica encomiásticos comentarios a la labor de una tiple bilbaína, desconocida hasta ahora en el mundo del arte: la señorita María Molano.

Hija de conocida familia de la invicta villa, destacábanse en ella excepcionales condiciones de soprano, llamando, sobre todo, la atención la impostación natural de su voz, que le hacía emitir de manera tan pura y limpia que más bien parecía haberse educado durante largo tiempo con uno de los mejores profesores de canto.

Atraída por el arte activo, aún no hace un año decidió marchar a Milán, para emprender de lleno la carrera del arte y, tras diez meses solamente de preparación, se ha presentado por primera vez ante el público en el Teatro Sociale de Venecia, donde ha obtenido un resonante triunfo cantando la parte de "Santuza", de Cavallería rusticana.

La prensa veneciana ha prestado atención al debut de la señorita Molano y tanto "La Gazzette di Venezia" como "Le Gazzettino", publican en su sección de crítica musical extensos párrafos, concebidos en términos laudatorios en alto grado acerca de la labor meritoria de esta novel artista.

EN GERNIKA

Han sido nombradas por el gobernador civil "concejales" del ayuntamiento de la villa foral las señoritas Pía de Obieta y Elisa de Olejula.

Luego dirán que las épocas dictatoriales no son "progresistas".

¿Cuándo ha habido "edilas" en nuestro país?

Si eso no es progreso feminista que venga Dios y lo vea!

GIPUZKOA

EN VILAFRANCA DE ORIA

Con excelente resultado se celebraron los exámenes de fin de curso en la Escuela doméstico-agrícola.

Se entregaron diplomas por su brillante curso y examen a las siguientes señoritas:

Ana Agirre Amundarain, Paula Ondarra Aldanon-

do, Josefa Lasa Jáuregi, María Iturrioz Iztueta, Gregoria Garmendia Estensoro, Mercedes Ondarra Aldanondo, Victoria Usabiaga Aróstegi, María Garmendia Mendizábal, María Guerezta Arrieta, Simona Usabiaga Irastorza, Isabel Arzuaga Odriozola, Andresa Zabaleta Aramburu y Vicenta Otamendi Garayeta.

UNA "BECERRADA"

La sociedad "Koshkera" Euskal Billera, suele celebrar periódicamente unas fiestas especiales a base de cuernos, unas becerradas que gustarán a cierto público, pero que en verdad no conciben con la denominación euskérica de la entidad organizadora.

El caso es que acudió numeroso público al circo taurino a presenciar la "charlotada".

EN IRUN

La banda municipal de música da conciertos al aire libre que gustan mucho al público.

EN ANZUOLA

Se espera con impaciencia el comienzo de las obras relativas a la nueva traída de aguas.

—Un crecido núcleo de vecinos se propone realizar una excursión al hermoso monte Irmo.

EN AZPEITIA

Como en años anteriores, se verificó la suelta de crías de trucha en los ríos Arratz-Erreka, Ibaidera, Urola y otros en los puntos más apropiados. Pasaron de 12.000 en total las crías soltadas de tan sabroso pescado.

—La clásica romería del Corpus en la barriada de Urrstilla, no alcanzó este año la animación de los años anteriores.

Amenizaron la romería, los dulzaineros de Nuarbe y el tamboril de la villa.

—En el salón de actos del Ayuntamiento, ha tenido lugar un acto pro-cultura, organizado por la Asociación de Maestros.

Asistió numerosa concurrencia.

—El joven Ignacio de Echeberría ha terminado brillantemente su carrera de Derecho, puesto que la ha cursado con doce sobresalientes, siete notables y cuatro matrículas de honor, licenciándose a los veinte años de edad.

CONSTRUCCIONES SIN GUSTO

Un cronista donostiarra se queja amargamente que en los últimos años se han levantado edificios sin el menor orden y gusto estético.

Las casas son unas altas, otras bajas; unas se adelantan, otras se retrasan, y todas ellas rivalizan en mediocridad y pobreza de gusto. Los bajos de esas viviendas están indefectiblemente ocupados por bares, tabernas y talleres ruidosos, y el pavimento, en las angostas calles colindantes, es pródigo en barro y residuos de basura e inmundicia.

Y se han formado unos barrios con un criterio tan anárquico, que influirán en la destrucción de las bellezas naturales de la ciudad.

EL PINTOR MARTIARENA

La prensa donostiarra, da cuenta en términos elogiosos del regreso de París del artista donostiarra Ascensio Martiarena, después de haber obtenido nuevos éxitos en la capital francesa.

Parece que Martiarena fué a París requerido por varios de sus admiradores para ejecutar sus retratos.

Actualmente exhibe sus obras en la "Exposición de la Nationale".

NUEVO PARQUE DONOSTIARRA

Se ha inaugurado en San Sebastián un nuevo parque titulado "Cristina-enea", legado del duque de Mandas a la ciudad donostiarra.

Frondosa umbría, precioso bosquecillo, cobijo y abrigo de los pájaros que durante el día se despararraman por la ciudad, ha quedado accesible al pueblo donostiarra.

El día inaugural se calcula que los visitantes a sus paseos y alamedas no bajarían de 15.000.

Se trata de un bello paseo.

EN HERNANI

—En el pintoresco barrio de Ereñozu se celebraron las fiestas de San Antonio.

La romería baska se vió muy animada. Amenizó la banda de tamborileros de la villa.

En los intervalos la pareja de bersolaris Chirri-Saraburu, entretuvo agradablemente al público.

Hubo también apuesta de lokozas, concurso de pultzolaris y blankolaris. Se lanzaron globos grotescos y se dispararon multitud de cohetes y chupinazos.

—Un numeroso grupo de jóvenes de esta villa realizó una animada excursión al monte Murumendi.

EN ELGETA

La llegada de cuatro mil "medigañizales" fué cariñosamente recibida por el pueblo.

A la entrada se levantaron arcos de follaje, letreros de salutación y colgaduras en todos los balcones.

EN VILLABONA

El tren que sale a media noche de San Sebastián, hubo de pararse en esta villa para levantar el cadáver encontrado sobre la vía, que resultó ser el de Juan de Otegi, de 29 años de edad, natural de San Sebastián, joven muy conocido y estimado en la ciudad donostiarra.

EN TOLOSA

Ha fallecido el conocido comerciante don Juan José Labadía, excelente persona que desempeñó los cargos de concejal y alcalde de la villa durante los años 1907 y 1910.

Su entierro constituyó una verdadera manifestación de duelo.

EN PASAJES DE SAN PEDRO

Se están llevando a efecto obras de considerable importancia para la prosperidad de la villa. Son estas obras de pintura, adoquinado, etc., y tienen relaciones con la Nueva Plaza, el frontón, etc.

EN EIBAR

Es probable que el propietario de los automóviles "Citroen" se decida a instalar una fábrica.

Si llegara a establecerse dicha industria la crisis que viene sufriendo Eibar, se repararía en parte.

—La señora Juana Areitiortena de Olabe, partidaria por lo visto del precepto "creced y multiplicaos" ha dado a luz dos nenes y una nena, hermosas criaturas de desarrollo normal.

Aunque se trata de la esposa de un obrero llamado Joaquín de Olabe, no preocupa al prolífico matrimonio este aumento repentino de tres personas, no obstante lo difícil de la vida en estos ingratos tiempos. Los tres recién nacidos hay que sumar a los ocho hijos que ya tenían gozando de perfecta salud y por más buen jornal que gane, una tropa tan numerosa exige muchas raciones.

El trío ha sido bautizado con los nombres de Jesús, María y José.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Salustiano Sariguren, Juan Otegi y Ganzarain, Amalia Marauri y Valencia, María Urkía Zabaleta, María del Milagro Orozko y Uranga, Bernardino Otegi Aseginolaza, Antonio Aramburu, Felisa Zubeldia Beorlegi, Gregorio Aristonena y Ameztoy.

—En Irún: Pedro Campos Aginaga.

—En Rentería: Carmen EcheGARAY.

—En Azpeitia: María Cruz Aramburu.

NABARRA

EN CAPARROSO

En forma inesperada dejó de existir el señor Marcelo Zuridiain, a los 72 años de edad. El finado venía sufriendo desde hace bastante tiempo, una enfermedad crónica que le tenía angustiado constantemente.

CERTAMEN LITERARIO

Se han presentado 165 trabajos literarios para concursar en el certamen que ha de celebrarse con ocasión de las fiestas de San Fermín.

EXPOSICION REGIONAL DE INDUSTRIAS

Se supone que a la Exposición regional de industrias que tendrá lugar en Pamplona durante las fiestas de San Fermín concurrirá considerable número de expositores.

EN TUDELA

Ha causado dolorosa impresión la noticia de la muerte del joven alférez de Regulares Víctor Sáinz, acaecida en Africa, a consecuencia de un balazo recibido en una escaramuza.

El finado era un tudelano muy apreciado por sus convecinos.

—De madrugada se declaró un fuerte incendio en la casa número 1 de la calle Castel Ruiz y Pasaje, propiedad de los señores Frauca.

No obstante la intempestiva hora, más de 500 bomberos concurrieron a prestar socorro y pudo conseguirse después de muchos esfuerzos contener el avance del fuego.

Por fortuna no se produjeron desgracias personales, pero los daños causados son de bastante consideración.

EN LUMBIER

Los socios del Club Deportivo Lumberri y el pueblo, dedicaron un simpático homenaje a los campeones de pala de Nabarra señores Astiz y San Julián, que tuvo repercusión en la localidad.

EN LABIANO

Se celebró en la forma de costumbre la festividad de Santa Felicia, con ceremonias religiosas y romería.

EN OLITE

Tuvo lugar la fiesta de las Espigas, cuyos actos se efectuaron con la acostumbrada brillantez.

EN ARAS

Distinguidas señoritas de la localidad organizaron una benéfica función teatral que la representaron admirablemente.

El público que era numeroso aplaudió mucho la ajustada interpretación de las obras que dieron a conocer.

EN CARCAR

Se celebró la romería que anualmente tiene lugar frente a la Basílica de Nuestra Señora de Gracia, situada en lo más céntrico y pintoresco del regadío de la jurisdicción.

El repique general de campanas suele despertar al amanecer al vecindario y rápidamente se levanta para dirigirse jubilosamente al lugar de la romería.

EN ARIZKUN

Se han inaugurado dos bonitos altares, trabajados y decorados en los talleres de los señores Arrieta y Artieda.

—En la hermosa plaza de Lamiarrita se jugó un partido de desafío a largo, conteniendo por una parte el afamado pelotari maestro de Azpilikueta, Espinosa, Lozano y Mendikoa, y por la otra Sagüés, Larregi, Landa y Sanzperro.

Perdieron los primeros.

EN LODOSA

Con animación extraordinaria se celebró una fiesta local, amenizada por la banda de música de Oyón.

EN OCHAGABIA

Con gran afluencia de forasteros se celebraron las ferias semestrales de esta villa.

El ganado presentado fué muy bueno. El número de transacciones resultó considerable.

—Las labores del campo se encuentran atrasadas por las persistentes lluvias.

EN UNZUE

La cosecha se presentaba excelente; pero los fríos extemporáneos y los temporales la malograron en buena parte.

EN QUEMBE

Se celebraron las anuales fiestas de San Antonio. Los bailes muy animados y los partidos de pelota concurridos por numerosos aficionados.

EN IRURZUN

Se efectuaron las fiestas "chiquitas" de la Trinidad, a la que concurrió mucha gente de los pueblos cercanos.

EN TAFALLA

Se realizó el enlace de la señorita Agustina Mariategi con D. Felipe Flamarique, pertenecientes a distinguidas familias de la localidad.

Se celebró con tal motivo una animada fiesta de bodas.

EL MAPA DE NABARRA

En los talleres del Instituto Geográfico se está imprimiendo el mapa de Navarra.

Aparecerá en breve.

EN ELIZONDO

Dejó de existir en la casa "Askoa" la bondadosa señora Antonia Goñi, viuda de Karrikaburu.

La conducción de su cadáver al cementerio de Elbetea, demostró por su numerosa concurrencia las muchísimas simpatías de que gozaba la finada, quien sintiendo próximo su fin y en grave estado, mostró

vehementese deseos de fijar su residencia en Elgorriaga para acabar sus días en su pueblo natal.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Gertrudis Butiñá y Sarquella, Fermín Izko y Galán, Nicasia Martínez, Pedro Gurbindo, Genara Gazpio.

—En Aríbe: Joaquina Ekay Zuasti.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ATHARRATZE

Bi pelota partida eijerrak izan dira plaza berrian, Mauletarrak Atharraztarren kountre. Lehen partidand arizaliak hamabost hamasei ourthetako mothiko elibat ziren. Bestekoak aldiz gizon gaztiak. Atharraztarrak bi partidetan nausi baratu dira, gazte gaztiak hanits aisa, bestiak indarkatzez haboroche.

Sogilek hanits goustatu dutie Olahainty Atharraztarra eta Ligi Eskapilako seme gazteena, azken hau adreziarentako eta manera eijerrarentako. Handien partidand, arizaliak ziren, Mauletarren gaintitik. Glaria trinket zagna eta Chala; Atharraztarrenetik: Darrigrand eta Erbiu. Mauletarrak hatsarrian handimentu hartu die, aisa buruzagi zirela. Artian Atharraztarrak aitzinatu zaitze. Bizpahirouretan lazatu rik, partida hirour phuntuz Atharraztarrek eram die.

UZTARITZEN

Herria herriaren kontra bezalako partidarik ez da. Milafrangarrak Uztaritzen ziren igandean, Uztaritzaren kontra jokatzeko. Poliki ari dire Clement eta Ezkerra, baina aise gehiago dituzte Haitze eta Dominiche. Hau nun-nahi ager ditaken pilotaria da. Nun nahi... eta nor nahirekin. Biba Domini-che!

LABARNE

Ignantian ukhen dugu goure plaza berritian pelota partida ejer bat. Hirour Irabarnetarrek erauntsi die hirour Mendyaren kountre blekan.

Lehen partida Irabarnetarrek aisaska irabazi die, bena bigerenian Mendyarrak ernatu dira, eta bospasei phuntuz irabazi die partida ountsa gudukatu bat. Hirougerrena berriz Irabarnetarrek bizpahirour phuntuz, bena ez ountsa estiratu gabe. Jokulariak oro hounak ziren, bena bazen Mendyar eskerret bat paregabekoua.

DONAPAULE

Hazparden gaindi dobiltzan autobusak abiatzen dira Donapauletik 6 oren eta erditan eta eguerditan, Baionara heltzeko 9 oren eta erditan eta hiru orenetan.

Biaonatik abiatzen dira, 6, 45 eta arratsaldean 5, 30, Donapauleon heltzeko 9, 25 eta 8, 30.

—Pauen uste gabeen hil zauku Diriatr mediku aipatua; leiho batetarik lurrerat erori da, eta altchatu dute gorphutz!

BAIGORRY

Elizakaraiko semea, M. Michel Olgomendy aphezta da Pariseko Misionesten semenarioa haundian.

ALDUDE

Obiratu dugu Michel Jambon, Rhenanian berriki hil soldado gaztea. Bi ilhabethez eri egon ondoan, grippe delako gatiz tzarrak joa zakon bururat azke-nekotz.